



metamorfosi '99

3a settimana del cinema europeo d'animazione e sperimentazione
3rd week of european animation and avant-garde film

UNIVERSITÀ DEGLI
STUDI DI ROMA
"LA SAPIENZA"



GOETHE-INSTITUT
ROM



3rd week of european animation and avant-garde film



metamorfosi '99

3^a settimana del cinema europeo d'animazione e sperimentazione

Roma 24-28 maggio 1999

**Museo Laboratorio di Arte Contemporanea
Università degli Studi di Roma "La Sapienza"**

direttore
Maurizio Calvesi

collaborano con lui
curatrice: Francesca Lamanna
segreteria: Linda Riti

responsabile Archivio Audiovisivo
Bruno Di Marino

collaborazione tecnica
Roberto Grassi

Goethe-Institut Rom

direttrice della sezione culturale
Annesusanne Fackler-Kabisch

organizzazione
Margot Maggio

coordinamento proiezioni in pellicola
Massimiliano Andolina

Metamorfosi

ideazione, direzione artistica e selezione film
Bruno Di Marino

comitato d'onore
Maurizio Calvesi (M.L.A.C.)
Annesusanne Fackler-Kabisch (Goethe-Institut Rom)
Brendan Griggs e Luisa Trabucchi (The British Council)
Chantal Colleu-Dumond (Ambassade de France en Italie)
Klaus Wolfer (Istituto Atriano di cultura)
Dieter Vitzthum (Ambasciata di Finlandia)
Helen Andersen (Ambasciata di Danimarca)
Veronika Hahn (Ambasciata del Belgio)
Elena Solari (Ambasciata del Canada)

comitato dei consulenti
Adriano Aprà
Kevin Franklin
Luca Raffaelli
Alexander Sergjevski
Mario Verger

direzione tecnica
Roberto Grassi

coordinamento proiezioni video
Stefano Aliotta

immagine del festival
Dafni-Papadatos

progetto grafico e traduzioni catalogo
ZIP

*la retrospettiva su Luca Patella e Rosa Foschi
e l'omaggio a Luigi L. Pensuti sono a cura di*
Mario Verger

*La rassegna su Channel 4 è stata organizzata
in collaborazione con RAISAT*

*La tavola rotonda su suono e musica nella
sperimentazione audiovisiva è stata curata da*
Paolo Coteni

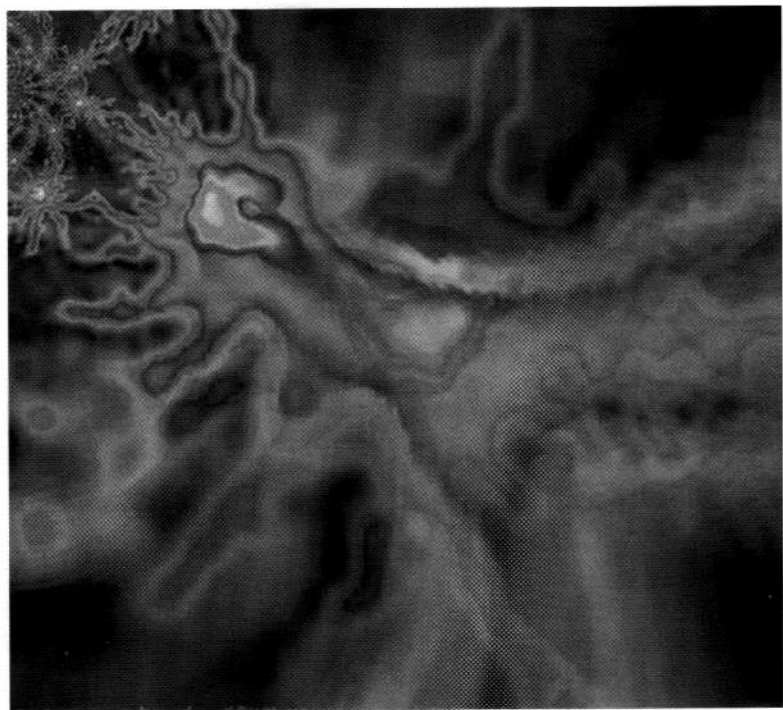
si ringraziano:

Chiara Magri - ASIFA
Vladimir Kobrin e i collaboratori del suo studio - Mosca
Istituto Luce - Roma
Miklos Herardt - BBS - Budapest
Istituto di cultura italiano - Budapest
Lo staff del festival "Linea d'ombra" - Salerno
Sabrina Brocail - Pro-Helvetia
Olivier Wotling e
Gabriella Cogoi - Ambassade de France en Italie
Pirkko Rossi - Ambasciata di Finlandia
Kroma Productions - Porvoo
Marina Machelli - The British Council
Elio Gagliardo e la Corona Cinematografica - Roma
Sixpack Film - Vienna
Danish Film Workshop - Coopenaghen
Matteo Di Castro
Carla Scura
Nestor Saied
Amélie Reynold
Marianosy Calleri
Sophie Pietromarchi
Valentina Impallomeni
Maria Grazia Chimenz
Alfredo Zelli
Mario Gorni
Cinzia Salvi
Flavia Foresti

*...tutti gli autori, le case di produzione e distribuzione che
hanno partecipato con i loro film
e tutti gli amici che hanno aiutato e sostenuto il festival.*

Giovanna Bianco e Pino Valente sono nati rispettivamente nel 1962 e nel 1967 a Napoli dove vivono e lavorano. Dal 1994 hanno partecipato a una serie numerosa di mostre collettive. Hanno presentato i loro video in diversi festival e rassegne. *Were born respectively in 1962 and 1967 in Naples where they live and work. From 1994 they have participated to a numerous series of collective exhibitions. They have presented their videos in various festivals and reviews.*

Alexia Dafni e Giorgios Papadatos sono nati ad Atene rispettivamente nel 1970 e nel 1969. Vivono e lavorano a Roma e ad Atene. Realizzano video e installazioni. *Were born respectively in 1970 and 1969 in Athens. They work together since 1997. They live and work between Athens and Rome realising video and installations.*



Francesco Leprino è nato nel 1953. Ha studiato chitarra, composizione e musica elettronica, laureandosi poi in musicologia nel 1986. E' conferenziere, docente, organizzatore di festival e rassegne, saggista, pubblicitista, autore e produttore di spettacoli multimediali.

Was born in 1953. He has studied guitar, composition and electronic music, in 1986 he got a degree in musicology. He is a lecturer, teacher, festival and review organiser, essayist, publicist, author and producer of multimedia shows.

Stefano Rebecchi è nato a Roma il 20 settembre 1967. Lavora da molti anni nel settore televisivo e documentaristico. Nel campo della videoarte ha realizzato tapes, ambientazioni, installazioni, performance e spettacoli multimediali. *Was born in Rome on the 20th of september 1967. He has worked making television documentaries for many years. In the field of video art, as well as several tapes, he has organised multimedia shows, installations, settings and performances.*

**Museo Laboratorio di Arte Contemporanea
Università degli Studi "La Sapienza"**

Goethe-Institut Rom



**The British Council
Ambassade de France en Italie
Fondazione Pro Helvetia
Finnish Film Foundation
Istituto Austriaco di Cultura
Ambasciata di Danimarca
Ambasciata del Belgio
Ambasciata del Canada**